

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هـام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Serienummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر

لسلسلا مقر

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



Введение

Уважаемый клиент!

Вы выбрали продукт компании KS Tools. Благодарим вас за доверие. В данном руководстве вы найдете всю необходимую информацию для безопасного и правильного использования. Поэтому перед использованием внимательно прочтите инструкцию и всегда следуйте содержащимся в ней указаниям. Данная инструкция является частью статьи, поэтому её следует хранить так, чтобы она не повредилась.

Если у вас возникнут вопросы или вам потребуется дополнительная информация, пожалуйста, обращайтесь по адресу: customerservice@kstools.com

1. Правила использования

Производитель не несет ответственности за телесные повреждения и материальный ущерб, вызванные ненадлежащим или неправильным использованием.

2. Правила безопасности

Данная инструкция по эксплуатации содержит информацию, которую необходимо изучить и понять перед началом эксплуатации. Эта информация предназначена для ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ и призвана помочь ИЗБЕЖАТЬ ОШИБОК ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ. Чтобы облегчить восприятие этой информации, мы обозначили её приведёнными ниже знаками безопасности.

Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и следуйте её указаниям.

ОПАСНОСТЬ:

Указывает на надвигающуюся опасную ситуацию, которая, если её не предотвратить, приведёт к смерти или тяжким телесным повреждениям.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасную ситуацию, которая, если её не предотвратить, может привести к незначительным или легким травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указывает на возможную опасную ситуацию, которая, если её не предотвратить, может привести к смерти или тяжким телесным повреждениям.

ВНИМАНИЕ:

Разделы без значка безопасности указывают на возможную опасную ситуацию, которая, если её не предотвратить, может привести к серьезным травмам.



Пожалуйста, прочтите и следуйте всем приведенным здесь инструкциям.

Этот пневматический инструмент разработан для конкретных целей.

Компания KS Tools настоятельно рекомендует НЕ модифицировать данный пневматический инструмент и/или не использовать его для целей, для которых он не был предназначен.

Если у вас есть вопросы относительно сферы применения, НЕ используйте пневматический инструмент до тех пор, пока вы не обратитесь в компанию KS Tools и не получите от нас соответствующие инструкции.

Важное указание по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное использование или техническое обслуживание этого пневматического инструмента может привести к серьезным травмам. Перед использованием этого пневматического инструмента внимательно ознакомьтесь со



всеми предупреждениями и инструкциями по эксплуатации. При использовании пневматических инструментов всегда следует соблюдать основные меры безопасности, чтобы снизить риск получения травм.

РИСК ТРАВМ	ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ	КАК ЭТОГО ИЗБЕЖАТЬ
ТРАВМЫ ГЛАЗ И ГОЛОВЫ 	Пневматические инструменты и принадлежности к ним могут разгонять такие материалы, как металлические обломки, опилки и другие мелкие частицы, до высоких скоростей, что может привести к серьезным травмам глаз. Сжатый воздух может быть очень опасен. Струя сжатого воздуха может привести к опасным травмам мягких тканей, таких как глаза, уши и т. д. Детали пневматического инструмента могут ослабнуть или сломаться и с большой скоростью полететь в сторону пользователя или находящихся рядом людей.	Всегда носите защитные очки, сертифицированные по стандарту ANSI Z87.1. Никогда не оставляйте пневматический инструмент без присмотра. Всегда перекрывайте воздушный шланг, когда он не используется. Для дополнительной безопасности вы также можете надеть сертифицированную защитную маску в дополнение к защитным очкам.
ПОЖАРЫ И ВЗРЫВЫ 	Ударные гайковерты в сочетании с отрезными/шлифовальными дисками и т. п. могут вызывать образование искр, способных воспламенить горючие материалы. Превышение максимально допустимого рабочего давления таких инструментов или принадлежностей может привести к взрыву и серьезным травмам.	Убедитесь, что все подключено правильно. Никогда не используйте вблизи горючих веществ, таких как бензин, нефть, чистящие средства и т. п. Всегда работайте в чистом и хорошо проветриваемом помещении, в котором нет горючих материалов. Ни в коем случае не используйте кислород, углекислый газ или любой другой газ в баллонах для работы с пневматическим инструментом. Используйте сжатый воздух только при давлении, не превышающем максимальное значение, допустимое для вашего инструмента.
НАРУШЕНИЯ СЛУХА 	Шум, производимый пневматическими инструментами, в долгосрочной перспективе может привести к необратимому повреждению слуха.	Всегда носите средства защиты слуха, соответствующие стандарту ANSI S3.19
ПОВРЕЖДЕНИЯ ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ 	Отрезные и шлифовальные диски выделяют пыль и летящие в воздухе частицы, которые могут представлять опасность для легких и дыхательной системы человека. Некоторые материалы, такие как клеи и деготь, содержат химические вещества, пары которых при длительном вдыхании могут привести к серьезным травмам.	При работе с пневматическими инструментами всегда используйте защитную маску, сертифицированную MSHA/NISH и плотно прилегающую к лицу, либо респиратор.



ТРАВМЫ 	Пневматические инструменты, оставленные без присмотра или лежащие с подключенным шлангом для сжатого воздуха, могут быть включены посторонними лицами, что может привести к травмированию их самих или других людей.	Отсоединяйте шланг сжатого воздуха от инструмента, когда он не используется, и храните его в безопасном месте, недоступном для детей.
ТРАВМЫ 	Пневматические инструменты могут выбросить детали за пределы рабочей зоны.	Используйте только детали, замки и принадлежности, рекомендованные производителем. Всегда поддерживайте порядок на рабочем месте. Позаботьтесь о том, чтобы дети и посторонние лица не имели доступа к вашему рабочему месту во время работы с пневматическими инструментами. Всегда обеспечивайте хорошее освещение своего рабочего места.
	Пневматические инструменты могут случайно включиться во время использования или при замене насадок.	Отсоедините шланг сжатого воздуха для смазки или для подключения отрезных/шлифовальных дисков и т. п. к инструменту. Ни в коем случае не поднимайте и не переносите пневмоинструмент, держа его за шланг. Избегайте непреднамеренного включения. Никогда не носите пневматические инструменты, держа их за спусковой крючок. Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом.
	Пневматические инструменты могут придать заготовкам такую скорость, что при соприкосновении это может привести к серьезным травмам. Потеря контроля над пневматическим инструментом может привести к серьезным травмам у вас и других людей	Используйте зажимы или другие приспособления, чтобы предотвратить нежелательные движения. Никогда не используйте пневматические инструменты, находясь под воздействием наркотиков или алкоголя. Всегда следите за устойчивостью и равновесием. Всегда держите ручки в чистоте и не допускайте попадания на них масла и жира. Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете. Не используйте, если вы устали.



	Насадки низкого качества, неподходящие или поврежденные, например, отрезные диски, торцевые головки и т. п., могут вылететь и привести к серьезным травмам.	Всегда используйте насадки, рассчитанные на скорость работы пневматического инструмента. Никогда не используйте пневматические инструменты, которые были упущены, зажаты или повреждены во время эксплуатации. Используйте с ударной отверткой только насадки для ударных отверток. Не прикладывайте к инструменту чрезмерную силу. Пусть инструмент работает.
ЗАПУТЫВАТЬСЯ/ ЗАПЛЮТЫВАТЬСЯ 	Инструменты, имеющие движущиеся детали или приводимые в движение движущиеся детали, такие как торцевые головки, отрезные/шлифовальные диски и т. п., могут зацепиться за волосы, одежду, украшения или другие незакрепленные предметы и привести к серьезным травмам.	Никогда не носите одежду с свободными ремнями или бретелями, которые могут зацепиться за движущиеся части инструмента. Снимите все украшения, часы, браслеты, кольцо и т. п., которые могут зацепиться за инструмент. Следите за тем, чтобы руки не находились вблизи движущихся частей, а волосы были завязаны или прикрыты. При использовании этого инструмента всегда надевайте плотно прилегающую одежду и защитные очки.
ПОРЕЗЫ ИЛИ ОЖОГИ 	Инструменты, которые режут, поворачивают, ударяют или долбят, могут привести к серьезным травмам.	Держите работающие части инструментов подальше от рук и тела.

3. Принцип работы

Перед каждым использованием

- Эксплуатировать, проверять и обслуживать только в соответствии с нормативными требованиями (местными, государственными, федеральными и региональными), относящимися к пневматическим ручным инструментам.
- Слейте воду из бака компрессора и конденсат из шлангов. Подробности см. в руководстве производителя компрессора.

ВНИМАНИЕ: Перед смазкой инструмента, установкой или снятием насадок, а также перед его регулировкой всегда отключайте подачу воздуха.

- О том, как смазывать инструмент, читайте в главе «Техническое обслуживание» данного руководства.

ВНИМАНИЕ: Используйте исключительно насадки и принадлежности для пневматических ударных гайковертов. Ни в коем случае не используйте гайки или насадки для обычных ручных трещоток.



- Выберите нужную насадку для ударного гайковерта. Используйте удлинители только в том случае, если нет другой возможности.
- Подсоедините инструмент к воздушному шлангу нужного размера.

ВНИМАНИЕ: Использование набора для быстрого подключения упрощает подключение.

ВАЖНО: Рекомендуется использовать воздушные фильтры и смазочные ниппели.

Использование:

- Включите компрессор и подождите, пока воздушный резервуар не наполнится.
- Установите регулятор компрессора на 90 PSI (6,2 бар). Этот инструмент работает при максимальном давлении 90 PSI (6,2 бар).
- Установите регулятор крутящего момента на необходимое значение, чтобы избежать перекручивания.

ВАЖНО: Значения крутящего момента могут варьироваться. При этом всё зависит от размера вашего компрессора и расхода воздуха (л/мин).

- Не используйте поврежденные или изношенные воздушные шланги и соединения.
- Нажмите на спусковой крючок, чтобы использовать инструмент.
- Отпустите спусковой крючок, чтобы остановить инструмент.
- Перед смазкой инструмента, установкой или снятием насадок, а также перед его регулировкой всегда отключайте подачу воздуха.
- Завершив работу, выключите компрессор и отключите его от сети в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве производителя.
- Используйте только сухой и чистый воздух с максимальным давлением 90 PSI (6,2 бар). Пыль, разъедающие пары и/или высокая влажность могут привести к выходу из строя двигателя пневматического инструмента.
- Не снимайте этикетки, так как они служат для идентификации. При необходимости замените поврежденные этикетки.
- Держите руки, свободную одежду и волосы подальше от вращающегося конца инструмента.

4. Техническое обслуживание

МАСЛО

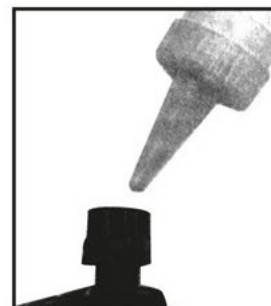
Пневматические инструменты требуют постоянной смазки. Двигатель и подшипники используют сжатый воздух для привода инструмента. Поскольку влага в сжатом воздухе приводит к ржавлению двигателя, его необходимо смазывать ежедневно. Рекомендуется использовать встроенный масляный фильтр.

Смазка двигателя вручную:

Отсоедините инструмент от шланга сжатого воздуха и держите его так, чтобы впускное отверстие для воздуха было направлено вверх. Нажмите на курок и капните 1–2 капли в воздухозаборник. При нажатии на спусковой крючок масло лучше поступает в двигатель.

Снова подсоедините инструмент к шлангу сжатого воздуха, прикройте выход воздуха тканью и дайте ему поработать несколько секунд.

Ни в коем случае не смазывайте инструмент горючими или летучими жидкостями, такими как керосин, дизельное топливо или авиационный бензин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Масло, находящееся в двигателе, немедленно выбрасывается через воздуховыпускное отверстие. Всегда направляйте поток воздуха в сторону, удаленную от людей и предметов.



Техническое обслуживание

- Всегда используйте аксессуары, рекомендованные продавцом.
- Перед началом технического обслуживания всегда отключайте инструмент от источника подачи воздуха.
- Неисправные или поврежденные запасные части могут привести к повреждениям.

5. Контроль

Все инструменты необходимо проверить на наличие повреждений.

6. Утилизация

Инструмент подлежит утилизации или переработке в соответствии с законодательством соответствующей страны.

7. Гарантия и сервис

Гарантия компании KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH распространяется на все инструменты, используемые в нормальных условиях эксплуатации.

Гарантия не распространяется на:

- Расходные материалы, например, любые виды режущих инструментов, шлифовальные вставки и диски, режущие и скребковые инструменты, веники, щетки, напильники, батареи, аккумуляторы, биты или головки для бит, лопасти роторов в пневматических инструментах, изоляторы на нагревательных катушках, любые виды предохранителей, угольные щетки и т. д.
- Неисправности деталей, подверженных износу в результате эксплуатации или иному естественному износу, а также дефекты инструмента, вызванные износом в результате эксплуатации или иным естественным износом.
- Недостатки инструмента, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации, ненадлежащего использования, эксплуатации в нестандартных условиях окружающей среды или в условиях, не предусмотренных для данного инструмента, перегрузки или ненадлежащего технического обслуживания. А также дефекты инструментов, возникшие в результате использования принадлежностей или других деталей, не являющихся оригинальными деталями KS Tools.
- Документы, в которые были внесены изменения или дополнения.
- Незначительные отклонения от требуемого качества, которые, однако, не влияют на стоимость и пригодность инструмента к использованию.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев в случае коммерческого использования или использования, приравняемого к нему. Гарантийный срок начинается с даты покупки конечным потребителем, являющимся юридическим лицом. Решающим является дата оригинала Чека. В отношении технических изделий с ограниченной гарантией типов А, В и С пользователь должен в обязательном порядке предъявить документ, подтверждающий покупку, с указанием серийного номера устройства, если таковой имеется.

Гарантия действует в течение срока, указанного в прайс-листе, действовавшем на день покупки продукта, с учетом типа гарантии.

РАЗЪЯСНЕНИЕ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ

Если на продукт не распространяется гарантия (истек срок гарантии, исключение из гарантии по причинам, указанным выше), но ремонт возможен, он будет выполнен исключительно после утверждения сметы пользователем.

Любые иные претензии, помимо права на устранение дефектов, как это предусмотрено в настоящей гарантии, прямо исключаются из сферы действия настоящей гарантии.